

CENTRE  
CULTUREL  
ARAGON  
TRIOLET

2017/2018  
autrement le monde





## PARTAGER LA CULTURE AUTREMENT

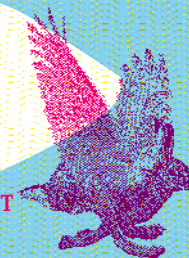
Depuis 2016, Orly fait figure de précurseur en s'inscrivant dans une démarche innovante et participative pour sa programmation culturelle. Celle-ci est pensée et élaborée pour et avec les habitants grâce à une nouvelle instance de concertation, le Conseil de la culture, qui

apporte aux Orlysiens une nouvelle vision partagée de la vie culturelle. Grâce à des temps d'échanges réguliers, les conseillers participent, aux côtés des élus et de la Direction de la culture à la co-élaboration des manifestations culturelles de la ville. L'objectif ? Proposer un accès le plus large possible à la culture à tous les Orlysiens, avec des spectacles et temps forts qui répondent au mieux aux attentes et aux goûts des habitants.

**Les membres du Conseil de la Culture :**  
**Au total, 21 Orlysiens composent le Conseil de la Culture depuis mars 2016 et sont désignés pour un mandat de 3 ans :**

**Martine Bacri  
Luc Bellechasse  
Téa Bendavid  
Karine Bensard  
Claude Beroldy  
Nathalie Bessol  
Jean Canet  
Vincent Charlot  
Catherine D'Roza  
Carine Dubois  
Marthe Eit  
Dominique Heuline  
Cécilia Mancilla  
Emmanuelle Octave  
Julia Paisley  
Roger Perez  
Annie Prédal  
Ezoua Kroutchi Prosper  
Denis Reynaud  
Pierre-Michel Sanpara  
Maryvonne Tréguier**

**2017/2018**  
**CENTRE CULTUREL ARAGON-TRIOLET**  
**autrement le monde**



**Choisissez, réservez, appréciez et REVENEZ**

Cette nouvelle saison culturelle est le fruit d'un travail collaboratif entre les élus, les membres du conseil de la culture et l'équipe du Centre culturel. Nous nous sommes appliqués à vous concocter une programmation riche et diversifiée qui s'articule autour d'axes forts tels que l'accessibilité à la culture pour tous, l'éducation artistique des jeunes publics, la découverte intergénérationnelle...

Parce que la culture est un levier indéniable au développement des individus, nous avons souhaité la promouvoir sous toutes ses formes, en proposant une programmation spectacles et cinéma accessible à tous. La mise en valeur des pratiques amateurs est aussi une volonté municipale, c'est pourquoi nous invitons « les artistes orlysiens » à s'exprimer sur la scène du Centre culturel dans des conditions professionnelles. Malgré les baisses successives des dotations de l'État, malgré un contexte budgétaire contraignant, nous avons su préserver le nombre et la qualité des spectacles. La saison culturelle qui vous est proposée est donc une invitation à la découverte : du théâtre, de l'humour, de la danse mais aussi du cirque, de la musique, de l'opérette, des expositions, des événements cinéma...

Vous l'aurez compris cette programmation a été conçue pour tous, petits et grands, passionnés ou novices.

Dans l'attente de vous rencontrer nombreux au fil de cette saison, nous vous souhaitons de passer d'agréables moments.

Bien à vous,

**Christine Janodet**

Maire d'Orly  
et conseillère départementale  
du Val-de-Marne

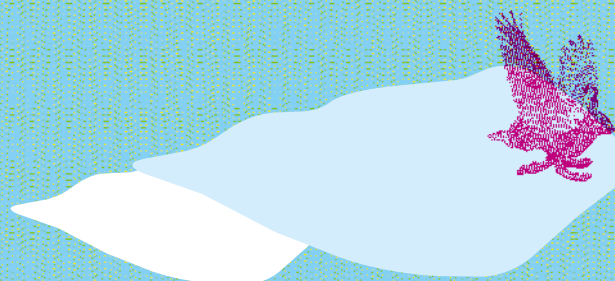
**Nathalie Besniet**

Adjointe au maire  
déléguée à la culture



# SOMMAIRE

<b>Ouverture de saison</b>	<b>6</b>	<b>CAFÉ-MAGIE</b>	<b>Guillaume Vallée</b>	<b>12</b>	<b>OPÉRETTE</b>	<b>Méditerranée</b>	<b>26</b>
<b>JOURNÉES DU JEU</b>		<b>THÉÂTRE</b>	<b>Don Quichotte</b>	<b>14</b>	<b>DANSE</b>	<b>Ces deux-là</b>	<b>28</b>
<b>FESTIVAL DE MARNE</b>		<b>NUIT DE LA SOLIDARITÉ</b>	<b>Samira Brahmia</b>	<b>16</b>	<b>CONTE MUSICAL</b>	<b>Nouchka et la grande question</b>	<b>30</b>
<b>1<sup>ER</sup> PARTIE</b>		<b>THÉÂTRE</b>	<b>Un fil à la patte</b>	<b>18</b>	<b>CONCERT</b>	<b>Gage</b>	<b>32</b>
<b>R.Wan</b>	<b>10</b>	<b>IMAGES ANIMÉES</b>	<b>Flic, Flac n' Flok</b>	<b>20</b>	<b>CAFÉ-CONCERT</b>	<b>Peau neuve</b>	<b>34</b>
		<b>CAFÉ-CONCERT</b>	<b>Le scratchophone orchestra</b>	<b>22</b>	<b>HUMOUR</b>	<b>Lucky Claudia Tagbo</b>	<b>36</b>
		<b>MARIONNETTES</b>	<b>Le dompteur de vents</b>	<b>24</b>	<b>THÉÂTRE MUSICAL D'OBJETS</b>	<b>Graffiti confetti</b>	<b>38</b>
					<b>THÉÂTRE MUSICAL</b>	<b>À plates coutures</b>	<b>40</b>



<b>CAFÉ-CONCERT</b>	<b>Irishtocrates</b>	<b>42</b>	<b>CINÉMA</b>	<b>Événements cinéma</b>	<b>60</b>	<b>ATELIERS THÉÂTRE</b>	<b>74</b>
<b>DANSE</b>	<b>Orly temps danse</b>	<b>44</b>	<b>Festivals départementaux</b>	<b>62</b>	<b>CONCERTS SAINT-GERMAIN</b>	<b>Soul gospel</b>	<b>78</b>
<b>THÉÂTRE</b>	<b>La nuit des rois</b>	<b>48</b>	<b>Dispositifs d'éducation à l'image</b>	<b>64</b>	<b>Duo Llyria</b>	<b>79</b>	
<b>SPECTACLE MUSICAL ET PICTURAL</b>	<b>Le Miroir... et puis le disque de la lune</b>	<b>50</b>	<b>EXPOSITIONS</b>	<b>Ernest Pignon Ernest</b>	<b>66</b>	<b>Quatuor Ludwig</b>	<b>79</b>
<b>CIRQUE</b>	<b>Réversible</b>	<b>52</b>	<b>Sculptures sonores pour la petite enfance</b>	<b>68</b>	<b>Sonia Hideur</b>	<b>69</b>	
<b>THÉÂTRE D'OBJETS</b>	<b>La petite casserole d'Anatole</b>	<b>54</b>	<b>Jean-François Donati</b>	<b>69</b>	<b>Michel Galvin</b>	<b>70</b>	
<b>CAFÉ-CONCERT</b>	<b>Hadilovend</b>	<b>56</b>	<b>Farid Radjouh</b>	<b>70</b>	<b>Annie Prédal</b>	<b>71</b>	
<b>MENTIONS SPECTACLES</b>	<b>58</b>	<b>Carine Dubois</b>	<b>71</b>	<b>Simonetta Fontani</b>	<b>72</b>	<b>TARIFS ET INFORMATIONS PRATIQUES</b>	<b>80</b>
		<b>ABONNEMENT</b>	<b>81</b>	<b>ACCUEIL PUBLIC</b>	<b>84</b>	<b>EQUIPE</b>	<b>86</b>





**VENDREDI 29 SEPTEMBRE**

## **SOIRÉE OUVERTURE DE SAISON**

**20H**

**Présentation de la saison  
culturelle 2017-2018 en images**

**20H30**

**Spectacle « surprise »**

**21H30**

**Soirée conviviale  
buffet et musique  
avec le groupe Bobby & Sue**

Le groupe offre un savant mélange de jazz, de blues, de folk et de soul. La voix de Sue, ses mots, se font tour à tour vecteurs de ses sentiments les plus lumineux ou les plus sombres. Des thèmes classiques sont abordés avec une vision contemporaine. Le tout est porté par des instruments organiques, quatre guitares, un banjo et un piano.

**ENTRÉE LIBRE**



LUNDI 2  
AU SAMEDI  
7 OCTOBRE

## JOURNÉES DU JEU

Les ludothèques municipales Clément Ader et Irène Joliot-Curie, en partenariat avec la Maison de l'enfance, les accueils de loisirs maternels, élémentaires, la médiathèque jeunesse et le Centre culturel Aragon-Triolet organisent du 2 au 7 octobre 2017 Les journées du jeu. Des animations ludiques sont proposées au public orlysisien tout au long de la semaine dans différents lieux de la ville et plus particulièrement au sein du Centre culturel.



SAMEDI 7 OCTOBRE  
10H30 SALLE ARAGON  
PERFORMANCE  
LUDICO-SONORE  
DÈS 10 MOIS

JEUNE  
PUBLIC

## Gingko Parrot

COMPAGNIE AMK

« Gingko », un arbre millénaire, symbole de longévité. « Parrot », un perroquet multicolore, bavard, sauvage et pourtant domesticable à loisir. Il symbolise une mémoire volatile, transmise par strates, répétitions, métamorphoses incessantes. Avec un musicien et un éclairagiste, la comédienne joue à naître et renaître incessamment par la manipulation ludique du décor et l'effeuillage de son costume. Ces métamorphoses symbolisent de ma-

nière sensorielle l'idée de métissage propre à la famille : sensations de strates qui nous constituent, réseau de racines et de chemins de vie possibles qui s'offrent à nous. Ce voyage exploratoire, ludique et sensoriel, joue sur les variations constantes de temps et d'espace, il libère des émotions, des pensées et des actions contrastées qui obéissent aussi bien à la pulsion qu'au désir extatique. L'enjeu essentiel de cette création à vocation expérimentale, à la frontière des arts performatifs et plastiques, est d'amener les enfants à faire la découverte de leur propre imaginaire par la traversée d'un espace fabuleux.

DURÉE : 45 MIN. 40 PLACES  
RÉSERVATION CONSEILLÉE

SPECTACLE PROPOSÉ AUX  
ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY,  
CRÈCHES ET RAM :  
JEUDI 5 ET VENDREDI 6 OCTOBRE  
À 9 H ET À 10 H 30

8€ 5€ 3€

PASS



DU 2 AU 7 OCTOBRE  
SALLE DES ASSOCIATIONS

## Sculptures sonores

COMPAGNIE PHILÉMOI

Spécialement adaptées aux tout-petits, les Sculptures Musicales invitent chaque enfant à approcher la musique par le jeu, à explorer librement les formes et les sons, et à expérimenter par la vue, l'oreille et le toucher les relations entre geste et matière sonore... chaque sculpture est conçue pour éveiller la curiosité et pour que le plaisir de jouer soit partagé entre le tout-petit et l'adulte qui l'accompagne dans sa découverte...

ENTRÉE LIBRE

SAMEDI 7 OCTOBRE 18 H  
CLÔTURE

Une soirée de clôture autour d'un goûter et d'un « jeu d'ambiance » sera proposée au Centre culturel, dans le café Aragon.

ENTRÉE LIBRE



MUSIQUE

VENDREDI 13 OCTOBRE 20H30

FESTI'VAL DE MARNE

## HK ET LES SALTIMBANKS



FESTI  
VAL DE  
MARNE

Un album à découvrir sur scène, dans un spectacle où les nouveaux titres se feront une place naturelle au milieu des classiques d'HK et les Saltimbanks (*On lâche rien, Citoyen du monde, Salam Alaykoun, Indignez-vous, Passer ma vie...*). Un spectacle agrémenté de vidéos, où HK sera accompagné sur scène par quelques-uns de ses Saltimbanks de toujours : Meddhy, Seb et Eric ; et où les chœurs féminins se mélangeront au son de la trompette pour nous emmener vers de nouveaux horizons musicaux.

PREMIÈRE PARTIE

### R.Wan

Agitateur d'une chanson française dont il s'amuse à esquiver les codes, le chanteur, rappeur, auteur et compositeur a publié l'album « Paris en Bouteille » en mars 2017. Après dix ans de carrière en solo depuis Java, et alors qu'il continue consciencieusement ses campagnes bolchéviques avec son groupe Soviet Suprem, ce quatrième disque est sans doute le plus intime et le plus touchant. Successivement « Berbère » chantant l'amour sur la cime des montagnes du Rif, démiurge des caniveaux de Lutèce qui enferme « Paris en Bouteille », ou séducteur ensablé sur les « plages » de Bayonne, R.Wan laisse parfois tomber son masque sarcastique pour dévoiler son vrai visage. Tout cela dans un esprit « Curling », avec « des femmes exquises qui glissent nues sur la banquise »....

DURÉE : 2H30

20€ 12€

HORS PASS



© DR





CAFÉ-MAGIE

VENDREDI 20 OCTOBRE  
20H30 CAFÉ ARAGON

## GUILLAUME VALLÉE

### Magie rapprochée

Magnétisme, télépathie, lévitations...

Voici les ingrédients d'un spectacle qui vient désarçonner notre sens du réel avec jubilation. Le comédien-magicien français Guillaume Vallée est l'un des grands noms du monde de l'enchantement, un maître-mentaliste qui manipule nos pensées et nos objets familiers avec une malice confondante. Il nous invite ici à découvrir une magie authentique, ponctuée de gags et de moments de grâce. Au-delà de la virtuosité des effets visuels, le charme du spectacle tient essentiellement à la complicité respectueuse que l'artiste sait instaurer avec le public.

DURÉE : 1H15

100 PLACES RÉSERVATION CONSEILLÉE

PETITE RESTAURATION DE 19H À 20H30

MENU 6€ (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)

8€ 5€  
PASS





THÉÂTRE

VENDREDI 10 NOVEMBRE  
20 H 30 SALLE ARAGON

## DON QUICHOTTE

COMPAGNIE DES DRAMATICULES  
D'APRÈS MIGUEL DE CERVANTES

Alonso Quijano a lu trop de romans de chevalerie. Il en devient fiévreux et fou. Il change de nom et devient « Don Quichotte », chevalier errant. Il part sur les routes accompagné de son écuyer Sancho Panza, cherchant la gloire, défendant les opprimés, pourfendant les oppresseurs, luttant contre les injustices de ce monde. Et dans cette quête d'idéal, il confond théâtre et réalité, met sur un pied d'égalité les textes saints et profanes, et devient, jusqu'à la transe, le chevalier qu'il rêve d'être.

Un faux cheval, de vraies armures, des comédiens changeant de costumes sous nos yeux : nous sommes sur un plateau de tournage. Jouant des anachronismes, mêlant l'illusion, les désillusions, l'artifice, le vrai, le faux, le rêve et la réalité, la Compagnie des Dramaticules transforme Don Quichotte en un spectacle total où plaisir du jeu, humour et poésie se mêlent.

DURÉE : 2H05

JEUDI 9 NOVEMBRE 14H30  
SÉANCE INTER-GÉNÉRATIONNELLE

15€ 10€  
PASS







passerelle  
Orly=Sud

Collectif Enfants Algérie  
LES ENFANTS  
SONT NÉS  
POUR ÊTRE  
HEUREUX

CONCERT

SAMEDI 18 NOVEMBRE

20 H 30 SALLE ARAGON

## NUIT DE LA SOLIDARITÉ

PROPOSÉE PAR L'ASSOCIATION PASSERELLE ORLY-SUD  
ET LE COLLECTIF ENFANTS D'ALGÉRIE

Concert au profit des enfants privés de famille  
suivi d'un bal de la fraternité dans le hall du Centre  
culturel, avec la fanfare Ziyara à partir de 22h

### Samira Brahmia

La force claire de sa voix est à elle seule une musique. Depuis quelques saisons, dans le milieu de la musique griffée Maghreb, l'on a repéré cette personnalité à la force tranquille. Toute son histoire la porte vers la multi-culturalité et le métissage. D'où son attirance pour le swing d'Ella Fitzgerald, le groove de Cheikha Rimitti, la fougue d'Edith Piaf, la « saudade » de Cesaria Evora. Comme ses illustres aînées, elle, possède une voix dont le grain, la dynamique, la texture rappellent celles dont on dit qu'elles guérissent l'âme. « Je crois en la musique car elle me permet de croire en l'humain et je suis persuadée qu'elle peut sauver le monde » dit cette passionnée de musique. Elle enregistre actuellement son deuxième album sur lequel collaborent Guizmo du groupe Tryo et Magyd Cherfi. Chaque titre est soigneusement composé, méticuleusement arrangé. Dans « Mariama » les cuivres et les basses résonnent au rythme Sud-Africain et « koubou » est un morceau endiablé, qui emporte les corps à danser. On aime parce que c'est beau et sincère. Nous succombons immédiatement à sa grâce et à son énergie scénique.

**Bal de la fraternité avec Ziyara qui vous accompagne dans la découverte de la diversité des bijoux mélodiques des peuples du monde arabo-berbère.**

DURÉE : 1H 30

10€

TARIF UNIQUE  
HORS PASS







**THÉÂTRE**

**VENDREDI 8 DÉCEMBRE**

**20H30 SALLE ARAGON**

## **UN FIL À LA PATTE**

**De Georges Feydeau**

**COMPAGNIE VIVA**

Afin de se marier à une riche héritière, Bois d'Enghien fait tout pour se débarrasser de sa maîtresse, une chanteuse de café-concert scandaleuse, Lucette Gautier. De lâchetés en mensonges, il s'enfoncé dans une situation inextricable qui permet à Feydeau de convoquer une pléiade de personnages cocasses et décalés. Sans tomber dans les facilités du vaudeville, les neuf comédiens de la Compagnie Viva donnent un coup de fouet vivifiant à l'un des plus grands succès de Feydeau.

**MISE EN SCÈNE ET SCÉNOGRAPHIE**

Anthony Magnier

**DURÉE : 1H50**

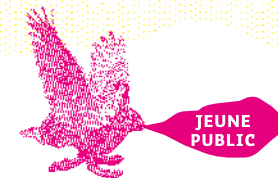
**15€ 10€**

**PASS**

© DR







**IMAGES ANIMÉES  
DE 6 MOIS À 3 ANS**

**MERCREDI 13 DÉCEMBRE  
16 H SALLE TRIOLET**

## **FLIC, FLAC N' FLOK**

**COMPAGNIE ENTRE CHIEN ET LOUP**

Flic, Flac N' Flok est un spectacle pour les tout-petits dans lequel chansons accompagnées à l'accordéon et images fabriquées et vidéo-projetées à hauteur d'yeux des enfants explorent l'amitié. Vous y rencontrerez : des mains qui dansent, des enfants sous le ciel étoilé de Mongolie, des gouttes de pluie qui mouillent, tous les animaux de Old MacDonalds, une petite fille qui s'envole avec des libellules et surtout l'amitié de tous les enfants du monde. Des comptines classiques mais aussi quelques airs et paroles emmenant les enfants vers un ailleurs et vers l'imaginaire : à chaque chanson son univers visuel pour un voyage sensible. Pauline (avec son accordéon et sa voix) et Camille (avec les images qu'elle compose et projette) embarquent et initient les tout-petits au spectacle, au son et aux objets qui s'animent.

**DURÉE : 20 MIN. 60 PLACES  
RÉSERVATION CONSEILLÉE**

**UNE SEMAINE AVANT LE SPECTACLE 01 48 90 24 24**

**SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :  
MERCREDI 13 DÉCEMBRE À 9 H 30 ET À 10 H 30**

**8€ 5€ 3€**

**PASS**





CAFÉ-CONCERT

VENDREDI 15 DÉCEMBRE

20 H 30 CAFÉ ARAGON

## LE SCRATCHOPHONE ORCHESTRA

Le Scratchophone Orchestra fusionne swing et musiques actuelles et compose un électro-swing raffiné où la voix d'Aurélien teintée d'une couleur pop se mélange habilement aux samples vocaux de chanteurs jazz de légende. Dans la même recherche d'équilibre, la clarinette et le violon se mêlent aux vieilles sonorités des orchestres « Nouvelle-Orléans » des années trente. C'est en live que le groupe prend toute son ampleur avec un set saupoudré de scratches et rythmé par des beats à la production soignée. Le dance-floor est mis à l'épreuve tout au long du spectacle !

DURÉE : 1 H 10

100 PLACES RÉSERVATION CONSEILLÉE  
PETITE RESTAURATION DE 19 H À 20 H 30  
MENU 6 € (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)

8€ 5€  
PASS

© Sylvain Dardé



JEUNE  
PUBLICMARIONNETTES  
OBJETS ET BIDOUILLAGES POÉTIQUES  
DÈS 7 ANS

VENDREDI 22 DÉCEMBRE

19 H 30 SALLE ARAGON

## LE DOMPTEUR DE VENTS

THÉÂTRE DE L'ALAMBRE

**Aristide Rascafria est le dernier Dompteur de Vents.**

C'est lui qui décide de mettre fin à la longue tradition familiale, constatant bien malgré lui qu'à force d'être brimés, les vents ont décidé de se faire la belle. Dans ce monde que les brises, le blizzard et les ouragans ont déserté, il se fera « guérisseur de vents ». Cette histoire nous raconte l'épopée des Dompteurs de Vents depuis l'ère du Grand Calme, antérieure au grand éternuement créateur, jusqu'à Mammy Bourrasque, la mère de tous les Dompteurs.

DURÉE : 45 MIN. 150 PLACES

SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :  
MERCREDI 20 DÉCEMBRE À 9 H 30, JEUDI 21 DÉCEMBRE À 9 H 30 ET À 14 H 30,  
VENDREDI 22 DÉCEMBRE À 9 H 30 ET À 14 H 30

8€ 5€

PASS



OPÉRETTE

DIMANCHE 14 JANVIER

15 H SALLE ARAGON

## MÉDITERRANÉE

COMPAGNIE DES MUS' ARTS DE TOURCOING

Pour son émission, M. Dubleu, créateur de la « lessive bleue », s'est assuré le concours de Mario Franchi, célèbre chanteur. Juliette Germont, lauréate, gagne une croisière en Méditerranée. Mario Franchi, Conchita Cortez, riche sud-américaine, Mimile, un copain de Juliette, sont parmi les invités de ce circuit qui fera escale en Corse, en Sardaigne, aux Îles Baléares, pour se terminer sur la Côte d'Azur. Lors de l'escale corse, Mario rend visite à sa famille et à ses amis. Il retrouve sa mère, son frère Mattéo et Paola, le père Padovani, sympathique curé. Paola se dispute avec Mattéo, auquel elle reproche ses fréquentations. Le jeune homme, croyant participer à un petit trafic de cigarettes, met sa barque à la disposition de contrebandiers. L'affaire tourne mal ; un douanier est tué. Accusé de meurtre, Mattéo prend le maquis, Mario est bien décidé à découvrir le véritable coupable...

8€ 5€

PASS







DANSE DES 5 ANS

JEUNE  
PUBLIC

SAMEDI 20 JANVIER

20 H 30 SALLE ARAGON

## CES DEUX-LÀ

COMPAGNIE DU SILLAGE

**Ces deux-là !... Qui sont-ils ? Ils sont deux frères :  
le grand et le petit.**

Deux frères de danse avec la complicité desquels Jacques Fargearel a tenté d'explorer ce qui peut bien se passer quand la connivence est au rendez-vous : ils sont liés par l'amour fraternel et vont donc traverser des périodes de complicité, de tendresse, d'admiration réciproque, mais également d'agacement, de défi et de taquineries. Laurent Belot danse ce duo depuis sa création en 2010. Tyron Rapon est le 3<sup>e</sup> petit garçon à endosser le rôle du petit frère. Ils vont, avec une virtuosité mêlant danse contemporaine et hip-hop, illustrer toutes les facettes de cette relation si riche en émotions et contradictions.

DURÉE : 45 MIN. 250 PLACES

SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :

POUR LES COLLÈGES : JEUDI 18 JANVIER À 14 H 30

POUR LES ÉCOLES ÉLÉMENTAIRES : VENDREDI 19 JANVIER À 9 H 30 ET À 14 H 30

LA COMPAGNIE DU SILLAGE EST EN RÉSIDENCE À ORLY POUR TROIS ANS

8€ 5€  
PASS



CONTE MUSICAL DÈS 7 ANS

JEUNE  
PUBLIC

VENDREDI 26 JANVIER

19H30 SALLE ARAGON

# NOUCHKA ET LA GRANDE QUESTION

CHANTÉ ET RACONTÉ PAR SERENA FISSEAU

Quelque part dans la vie, il y avait une enfant sans bruit.  
Quelque part dans la vie, il y avait une enfant sans voix, emmitouflée dans ses pourquoi. Elle s'appelait Nouchka. On lui avait volé son papa. Elle aurait pu rester longtemps comme ça, toute fragile, toute menue, les yeux baissés, à tordre les manches de sa veste à rayures... Mais Nouchka porte en elle un trésor qu'elle va peu à peu découvrir sous le manteau de son silence...

DURÉE : 50 MIN. 200 PLACES

SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :

JEUDI 25 JANVIER À 9H30 ET À 14H30

VENDREDI 26 JANVIER À 9H30

8€ 5€  
PASS

© Christophe Reynaud De Lage





**CONCERT**  
**VENDREDI 2 FÉVRIER**  
**20 H 30 SALLE ARAGON**

**GAGE**

Gage, chanteur canadien d'origine haïtienne, nous fait le plaisir de revenir sur le devant de la scène. bercé par des influences soul, délicatement teintées de reggae et de R'n'B, Gage se fait connaître du public français en 2004 en assurant les premières parties des concerts du chanteur Corneille. Son premier album, Soul Rebel sorti en 2005, s'écoule à plus de 200 000 exemplaires avec les succès de ses titres phares : « Trop Fresh » et le cadencé « Pense à moi ». Une musique sensuelle qui a su évoluer au fil des années en se réappropriant des sonorités jazzy.

DURÉE : 1 H 30

15€ 10€  
PASS



CAFÉ-CONCERT

VENDREDI 9 FÉVRIER  
20 H 30 CAFÉ ARAGON

## PEAU NEUVE

THIERRY CHAZELLE ET LILI CROS

Après sept ans de tournée et deux spectacles assortis de deux albums, Lili Cros et Thierry Chazelle font « Peau neuve » et viennent nous présenter leur dernière création. Venez découvrir ou redécouvrir la voix incroyablement belle, claire et puissante de Lili, se conjuguant à merveille avec l'humour percutant de Thierry. Venez écouter leurs nouvelles chansons emplies de ce charme infini qui n'appartient qu'à eux. Venez vous laisser porter par leur talent, leur générosité et leur présence scénique dont se dégage une énergie positive, rayonnante et totalement contagieuse !

DURÉE : 1 H 20

100 PLACES RÉSERVATION CONSEILLÉE

PETITE RESTAURATION DE 19 H À 20 H 30

MENU 6 € (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)

8€ 5€

PASS







**HUMOUR**  
**VENDREDI 16 FÉVRIER**  
**20H30 SALLE ARAGON**

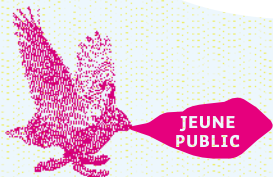
**LUCKY**  
**Claudia Tagbo**

« Lucky », « chanceuse » c'est ce que se dit Claudia Tagbo à l'idée de retrouver son public pour son deuxième spectacle. Pour ce nouvel opus, Claudia nous invite à la réflexion et aux rires, la maturité n'a pas effacé la folie. Soufflant le chaud et le froid, la sensualité et la légèreté, l'humoriste nous prend par la main et nous entraîne dans ses lubies et ses envies. Mêlant stand-up et comédie, elle revient encore plus détonante et surprenante. Claudia brise la chaîne du froid ambiant.

**DURÉE : 1H10**

**15€ 10€**  
**PASS**





THÉÂTRE MUSICAL D'OBJETS DÈS 6 MOIS

MERCREDI 21 FÉVRIER

10 H 30 ET 16 H SALLE TRIOLET

## GRAFFITI CONFETTI

COMPAGNIE HÉLIOTROPE THÉÂTRE

Petit Bonhomme graffiti, tout blanc, sur son mur. Petit Bonhomme blanc s'éveille, se déplace, descend du mur... Petite balle bleue rebondit et roule aux pieds de Petit blanc, Petite balle bleue est espiègle, Petite balle bleubleutte, bloblotte, Petit blanc parle le bleu de Petite balle... Ce spectacle s'articule autour d'un personnage référent « Petit Bonhomme », de sa rencontre avec des objets/univers colorés et de sa métamorphose au contact de « l'autre ».

DURÉE : 45 MIN. 60 PLACES  
RÉSERVATION CONSEILLÉE

UNE SEMAINE AVANT LE SPECTACLE 01 48 90 24 24

8€ 5€ 3€

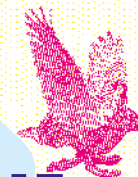
PASS







**JEUDI 8 MARS**  
**JOURNÉE**  
**INTERNATIONALE**  
**DES DROITS**  
**DES FEMMES**



**18 H ESPACE D'EXPOSITION**

**Vernissage de l'exposition**  
**de Simonetta Fontani**  
**peintre italienne**

**Exposition du 8 au 18 mars**

**PETITE RESTAURATION DE 19 H À 20 H 30**  
**MENU 6 € (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)**

**20 H 30 SALLE ARAGON**  
**THÉÂTRE MUSICAL**

**À plates coutures**

**COMPAGNIE NOSFERATU**

**Des femmes, une usine, des voix, du courage, un combat !**

Vous souvenez-vous du combat exemplaire des ouvrières de Lejaby, cette entreprise de sous-vêtements qui a déposé le bilan en 2012 ? Claudine Van Beneden a demandé à Carole Thibaut de récolter leurs paroles sur le terrain pour écrire cette pièce. Quatre comédiennes portent leur voix. Elles racontent leurs moments de joie et de complicité féminine, leur quotidien, entre enfants, mari et usine. Pas de misérabilisme, pathos ou regard défaitiste. Ici on fabrique du glam, du sensuel et du luxe. On compose des chants de résistance à partir des hits du top 50. On lutte. On vit tout simplement.

**DURÉE : 1 H 20**

**ENTRÉE LIBRE**  
**SUR RÉSERVATION**  
**AU 01 48 90 24 24**



CAFÉ-CONCERT

VENDREDI 16 MARS

20H30 CAFÉ ARAGON

## IRISHTOCRATES

DANS LE CADRE DE LA SAINT PATRICK

Ces quatre musiciens cisèlent une musique riche, énergique, malicieuse qui vous emporte dans de fiévreuses danses folks et vous envahit de nostalgie avec de fameux airs d'Irlande, d'Italie ou d'Orient ou au gré de leurs compositions et reprises des plus fameux groupes irlandais. Êtes-vous prêts pour un voyage musical dans la bonne humeur avec ces « Irish musician », qui redonnent leur lettre de noblesse à la musique folk ? Du fond d'un vieux pub irlandais aux bals à l'ambiance surchauffée, des grands espaces des Highlands à la place d'un village de Toscane, de l'azur des bords de la mer Adriatique aux flots indomptables de l'Océan Atlantique : Bon voyage avec les Irishtocrates !

DURÉE : 1H30

100 PLACES RÉSERVATION CONSEILLÉE

PETITE RESTAURATION DE 19 H À 20 H 30

MENU 6 € (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)

8€ 5€

PASS





**DANSE**

**DU 23 AU 30 MARS 2018**

## **ORLY TEMPS DANSE**

**VENDREDI 23  
ET SAMEDI 24 MARS  
20 H 30 SALLE ARAGON**

### **Scène Hip-Hop**

**AVEC LES ASSOCIATIONS :  
CŒUR MADRAS, EPSILONE  
ACADEMY, ORLYWOOD  
PROD, VIVRE ENSEMBLE.**

Évènement désormais incontournable du printemps au Centre culturel Aragon-Triolet, la Scène Hip-Hop revient pour des représentations survoltées consacrées aux danses urbaines pratiquées par les nombreuses associations orlysiennes, qui une

fois de plus répondent à l'appel. Comme les années précédentes, Jacques Fargearel assurera la coordination artistique de ces soirées et présentera en avant-première le projet « Qu4tre à qu4tre », une création chorégraphique avec de jeunes danseurs orlysiens volontaires et des danseurs de la Compagnie du Sillage.

Dj Psycut, habitué des scènes rare groove, afro, hip-hop soul, jazz dance, et new funk, sera aux platines pour assurer une ambiance musicale ininterrompue jusqu'au battle final. Alors, soyez nombreux à venir découvrir et applaudir les nouvelles chorégraphies que la jeunesse orlytienne a hâte de vous présenter ! Plus de 120 danseurs comptent sur votre présence et l'enthousiasme dont vous faites preuve tous les ans pour les encourager. Big up Orly !



5€

**TARIF UNIQUE  
PASS**



e DR

**DIMANCHE 25 MARS  
16 H SQUARE TËNINE  
DÉPART EN FANFARE  
À 15 H 30 DEVANT LE  
CENTRE CULTUREL**

### **D-Construction**

**COMPAGNIE DYPTIK**

S'inspirant de la révolte des peuples, de cet espace-temps où des hommes et des femmes s'unissent pour contester un existant et construire un idéal, cette pièce est un écho artistique aux révolutions, puisant son énergie dans le fruit du

chaos. Elle met en scène l'élan que la masse donne à l'individu, la force que le mouvement confère à l'esprit parce que la libération des corps nous fait exister. Créant de nouveaux espaces, de nouveaux volumes, une structure

métallique a pris place, terrain de jeu, prison, lieu d'expression, elle enferme et libère, protège et expose. Source de contrainte et à la fois d'inspiration, c'est avec elle, pour elle et contre elle que la danse se construit et se déconstruit.

**DURÉE: 40 MIN**

**SPECTACLE  
EN EXTÉRIEUR GRATUIT**





**MERCREDI 28 MARS**  
**16 H SALLE ARAGON**

## Hip-hop H24

**COMPAGNIE NO MAD**

Nous allons partager la journée d'un jeune homme qui se lève tous les matins pour devenir le meilleur danseur hip-hop du monde. Avec lui, nous partagerons ses aventures, ses espérances, ses déceptions ; nous traverserons les différents espaces de pratique de cette discipline : entraînement, battle, cours, casting,

spectacle de rue, ballet chorégraphique, clubbing... sa journée à lui, elle est chargée et elle est hip-hop H24. Avec ce spectacle, Mehdi Slimani montre le hip-hop pris dans son intimité, à travers la vie de ces passionnés, ceux qui le pratiquent chaque jour avec générosité comme si le destin du monde en dépendait. Danser, rapper, graffer, mixer ou composer du son, mais aussi s'habiller, parler, bouger, vivre... à la manière hip-hop.

**DURÉE : 50 MIN**

**5€**

**TARIF UNIQUE  
PASS**



**VENDREDI 30 MARS**  
**20 H30 SALLE ARAGON**

## Nass (Les gens)

**COMPAGNIE MASSALA**

L'écriture chorégraphique de Nass repose sur une relation étroite avec le Maroc. La danse hip-hop y demeure singulière par ses différentes inspirations – vestige et vecteur des traditions tout en étant étroitement liée à la culture occidentale. Le mot Nass signifie « les gens » en arabe, en référence au célèbre groupe Nass el Ghiwane (Les gens bohèmes) qui a fait connaître la culture et a permis l'émergence du rap

marocain, porteur de textes engagés, en écho au modèle américain dans l'utilisation de la musique et du phrasé. Nass est justement la revendication de la dimension populaire et urbaine de la danse hip-hop tout en mettant en lumière l'héritage artistique, culturel et historique.

**DURÉE : 1 H**

**15€ 10€**

**PASS**







**THÉÂTRE**

**VENDREDI 6 AVRIL**

**20H30 SALLE ARAGON**

## **LA NUIT DES ROIS** de William Shakespeare

**COMPAGNIE HYPERMOBILE**

La Nuit des Rois (Épiphanie) est, pour Shakespeare, l'occasion d'une variation vertigineuse sur le désir, ses leurre et ses caprices, que le travestissement et les quiproquos vont rendre manifestes. Le Duc Orsino soupire après l'inaccessible Olivia, recluse dans le deuil... Survient, rescapée d'un naufrage, une jeune fille, Viola, convaincue de la disparition de son frère jumeau. Habillée en homme et sous le nom de Cesario, elle entre au service du Duc qu'elle se prend à aimer et qui lui confie des messages pour la belle Olivia, laquelle à son tour, s'éprend de ce troublant page... Sur cette intrigue s'en greffent d'autres jusqu'à une totale confusion des identités et des sentiments. Amours désaccordés, au-delà des âges et des genres : qu'importe ! Le bonheur, avec Shakespeare, c'est que le labyrinthe des malentendus et des entourloupes mène à la réconciliation et donc à la joie.

**ADAPTATION**

Jude Lucas

**MISE EN SCÈNE**

Clément Poirée

**DURÉE : 2 H 30**

SPECTACLE PROPOSÉ AUX  
ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY  
VENDREDI 6 AVRIL 14H30

15€ 10€

PASS



JEUNE  
PUBLIC

SPECTACLE MUSICAL ET PICTURAL DÈS 2 ANS

MERCREDI 11 AVRIL

14 H 30 SALLE TRIOLET

## LE MIROIR... ET PUIS LE DISQUE DE LA LUNE

Un personnage « snob-ubu » visite une galerie d'art contemporain. Dérouté par la présence d'un objet hors-norme et hors-cadre, il est progressivement happé par l'œuvre, entrant lui-même à l'intérieur du cadre, jouant avec ses différents contenus visuels et sonores, interagissant avec une voix off maligne qui lui parle. Il s'oublie lui-même dans ce jeu, il fait le fou, puis s'endort, dégénère, se met à chanter, à peindre, à danser... Écrit et interprété par Aurélie Ducol, le spectacle fait « entendre » cinq tableaux de Miró par l'intermédiaire de la voix et des structures sonores Baschet.

### TEXTE, MUSIQUE ET INTERPRÉTATION

Aurélie Ducol

### MISE EN SCÈNE

Emilien Gobard

DURÉE : 40 MIN. 70 PLACES

RÉSERVATION CONSEILLÉE

UNE SEMAINE AVANT LE SPECTACLE 01 48 90 24 24

SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :

MARDI 10 AVRIL À 10 H ET À 14 H 30

MERCREDI 11 AVRIL À 10 H

JEUDI 12 AVRIL À 10 H ET À 14 H 30

VENDREDI 13 AVRIL À 10 H ET À 14 H 30

8€ 5€

PASS







CIRQUE

SAMEDI 14 AVRIL

20 H 30 SALLE ARAGON

## RÉVERSIBLE

COMPAGNIE LES 7 DOIGTS DE LA MAIN

*Imaginez vos grands-parents... et imaginez leur vie à votre âge.*

En se plongeant comme jamais dans leurs histoires familiales, les artistes de Réversible sont partis à la rencontre de leurs aïeux, dévoilant des pans entiers de leur passé qui impactent d'une manière ou d'une autre sur leur façon d'aborder la vie. Le langage des arts du cirque, sublimé par sa rencontre avec la musique, la danse et le théâtre, offre à Réversible une panoplie d'expressions pour rendre hommage à cette génération qui a forgé le monde dans lequel nous vivons et dont les histoires sont peut-être le chemin vers de meilleurs lendemains.

*Et si le passé était la clé de notre avenir ?*

Réversible inverse la marche du monde afin d'en inventer d'autres, plus beaux. Car il n'est jamais trop tard pour changer, encore et encore... Entrez dans un univers empli de beauté, d'émotion et d'espoir en compagnie de ces hommes et ces femmes qui vous entraînent dans un voyage inédit à travers le temps et l'espace, à la rencontre de vos propres racines.

DURÉE : 1 H 30

15€ 10€

PASS





JEUNE  
PUBLIC

THÉÂTRE D'OBJETS DÈS 3 ANS

MERCREDI 2 MAI

14H30 SALLE ARAGON

## LA PETITE CASSEROLE D'ANATOLE

D'après l'album original  
d'Isabelle Carrier

COMPAGNIE MARIZIBILL

Anatole traîne toujours derrière lui sa petite casserole, qui se coince partout et l'empêche d'avancer. Un jour, il en a assez. Il décide de se cacher. Mais heureusement, les choses ne sont pas si simples... Anatole et sa casserole, c'est surtout une autre façon d'être au monde, de le voir et de le regarder, une autre façon, drôle, bizarre et poétique, de le traverser. Il est à la traîne, souvent à côté de la plaque, mais il est aussi en avance, là où les autres ont oublié d'être. Mais Anatole et sa casserole, c'est aussi chacun de nous, traînant ce qui nous encombre et nous embarrasse et qu'il faut bien apprendre à apprivoiser. Et ainsi, la sienne est peut-être juste un peu plus encombrante, mais son parcours est bien semblable au nôtre : réaliser qu'un défaut est souvent une qualité mal aimée.

DURÉE : 40 MIN. JAUGE 150 PLACES

SPECTACLE PROPOSÉ AUX ÉTABLISSEMENTS SCOLAIRES D'ORLY :

MERCREDI 2 MAI À 9 H ET À 10 H 30

JEUDI 3 MAI À 9 H, À 10 H 30 ET À 14 H 30

VENDREDI 4 MAI À 10 H

8€ 5€ 3€

PASS







CAFÉ-CONCERT

VENDREDI 4 MAI

20H30 CAFÉ ARAGON

**HADILOVEND**

David Blosehauer

Hadilovend vous propose un récital de chansons françaises revisitées sur des textes de Brassens, Brel... et d'autres plus contemporains comme Mano Solo, Batlik... et de compositions originales. L'histoire débute en 2014 suite à la rencontre de deux passionnés, Jean-Yves à la guitare acoustique et arrangements et David au chant. Le duo est une évidence et donne naissance à Hadilovend. L'aventure s'étoffe avec deux autres musiciens, un bassiste et un percussionniste et tous les quatre sont prêts à vous faire passer une belle soirée.

DURÉE : 2H

100 PLACES RÉSERVATION CONSEILLÉE

PETITE RESTAURATION DE 19H À 20H30

MENU 6 € (SUR RÉSERVATION 01 48 90 24 24)

8€ 5€  
PASS





# MENTIONS

**BOBBY AND SUE** Chant, tambourin lyonnaise. Guitare électrique, guitares acoustiques, banjo, piano, chant Brendan

**GINGKO PARROT DANS MON ARBRE, IL Y A...** Compagnie AMK (Aérostmat marionnettes Kiosque) - Conception et mise en scène Cécile Fraysse. Jeu Katia Charmeaux. Atmosphère sonore et musique live Alexandre Lévy. Lumières Olivier Foy. Co-production Théâtre de la Marionnette à Paris - Partenaires de création La Ferme du Mousseau (Elancourt), La Ferme de Bel Ebat (Guyancourt), Le Prisme (Elancourt), Le Tas de sable-compagnie Ches panses Vertes (Amiens) - Soutiens DRAC Ile de France, Conseil Général des Yvelines, Spedidam, Communauté d'agglomération de Saint Quentin en Yvelines.

**UN FIL A LA PATTE / GEORGES FEYDEAU** Compagnie Viva - Mise en scène Anthony Magnier. Avec Agathe Boudrières, Stéphane Brelou Lionel Pascal, Xavier Clion; Marie Le Cam ou Pauline Paolini, Gaspard Fasulo ou Xavier Martel, Anthony Magnier ou Julien Jacob, Solveig Maupu, Eugénie Ravon ou Delphine Cognard, Mikael Taieb. Scénographie Anthony Magnier. Lumières Marc Augustin-Viguier. Costumes Méliande de Serres. Avec le soutien de la Ville de Versailles, de la Spedidam, du Festival du Mois Molière, du Théâtre Montansier (Versailles), du Théâtre de l'Octroi (Versailles), du Théâtre des 3 Chênes (Le Quesnoy), du Tanzmatten (Sélestat) et du Centre Culturel Jean Vilar (Marly-le-Roi)

**LE SCRATCHOPHONE ORCHESTRA** Machines, percussions, guitare. Clément Rovo. Clarinette, chant Aurélien Mourocq. Contrebasse électrique Armand Delaval. Violon Gabriel Bonnin.

**LE DOMPTEUR DE VENTS** Théâtre de l'Alambre - Idée Originale. Théâtre de l'Alambre. Ecriture Dramaturgie Didier Maes. Mise en Scène Théâtre de l'Alambre Sergio Lopez. Production Théâtre de l'Alambre. Scénographie Théâtre de l'Alambre. Création de Mammy Bourrasque Lidia de Francisco Avila - Création de Papy Courant d'Air Lucie Lizen - Bidouillages électriques Maria Luisa Talavera. Aide mouvement chorégraphie Mari Cruz Planchuelo. Création lumières régie technique Ros Ana Garcia. En collaboration avec la Maison Culturelle d'Ath Belgique. Centre de création La Roseraie Belgique. Centro Comarcal de la Cabrera Espagne.

**FLIC, FLAG N' FLOK** Compagnie Entre chien et loup - Accordéon, flûte et voix Pauline Coutellier. Animation des images, voix Camille Perreau. Aide à la mise en scène Laurent Serre. Spectacle conçu et réalisé par Pauline Coutellier et Camille Perreau. Compagnie conventionnée par la Drac Bourgogne-Franche-Comté.

**MEDITERRANÉE** Compagnie Mus'arts - Mise en scène Danièle Pureau. Avec Sandra Giambra, Chantal Chevalyère, Martine Royer, Marie-José Tournon, Xavier Flabat, Michel Leray, Bernard Plady Etienne Plady, Alain Woesty, Patrick Montagne. Danseuses Galatée Danse. Direction musicale Pascal Chardon. Chorégraphie Véronique Lasota

**CES DEUX-LÀ** Compagnie du Sillage - Chorégraphie Jacques Fargearel. En collaboration avec les danseurs Laurent Belot et Tyrone Rapon. Assistants Jaime Flor, Katharina Bader. Création musicale originale Canelason. Création univers sonore et régie son Aurélien Lucquiaud. Création et régie lumières Bruno Monfeuillat. Costumes Aline Querengasser. Coproductions la Ville d'Orly, la Compagnie du Sillage et le théâtre de l'Olivier, scènes et cinés Ouest Provence, le Ccn de Créteil & Val-de-Marne. Avec le soutien du Nouvel Espace Charentonneau de Maisons-Alfort.

La Compagnie a bénéficié de la mise à disposition de studio au CND de Pantin et d'un accueil studio au CND de Créteil & Val-de-Marne. Compagnie en résidence à Orly et bénéficie de l'aide au fonctionnement du Conseil départemental du Val de Marne.

**NOUCHKA ET LA GRANDE QUESTION** Mise en scène Olivier Prou. Auteur(s) Serena Fisseau, David Sire. Chant récit Serena Fisseau. Percussions, clavier et chœur Fred Soul. Violoncelle et chœur Valentin. Composition musicale Samuel Strouk. Scénographie création lumière Laurent Gachet. Marionnette et balançoire Cécile Favale. Régisseur général, son Alan Le Dem. Régisseur lumières Jean-Baptiste de Tonquédec.

**GAGE** Soul Rebel production

**LILI CROS ET THIERRY CHAZELLE / PEANU NEUVE** Mise en scène Fred Radix, François Pilon. Basse, chant, percussions Lili Cros. Mandoline, guitare, chant Thierry Chazelle. Création lumière Éric Planchot. Son Florian Chauvet. Aides soutiens spectacle co-produit par le Forum de Nivillac (56). Les Bains-Douches à Lignières (18). Le Pôle Sud à Chantres-de-Bretagne (35). L'espace culturel Sainte-Anne à Saint-Lyphard (44). Avec l'aide du Cnv, la Sacem, l'Adami, la Spf, la Région Bretagne.

**CLAUDIA TAGBO / LUCKY** de Claudia Tagbo. Mise en scène Marie Guibourt. Création musicale Ousman Danedjo. Musiciens Ousman Danedjo en alternance avec Julien Agazar. Scénographie lumières Lucie Joliot. Costumes Isabelle Pasquier.

**GRAFFETI CONFETTI** Compagnie Hélio trophe - Metteur en scène des formes et des couleurs Michel Jean Thomas. Metteuse en mouvement des objets murmureuse de sons Julie Biscarat. Factrice de marionnettes et d'objets/bidouille/manipulatrice et bidouilleuse de mots Sylvie Lyonnet. Musicien d'instruments fantasmés, tripoteur de lumières Jérôme Hulín. Inventeur de lumières et d'ombres Benoît Fabry. Vidéaste coloriste Nathalie Jacquemin. Graphiste croqueuse d'idées Huguette Pizic. Glaneuse de lieux où jouer Julie Giguelay. Paperassienne émérite Laurence Ratz. Hélio trophe Théâtre BP 109 - 88305 NEUFCHATEAU PDC - [heliotrophe.theatre@gmail.com](mailto:heliotrophe.theatre@gmail.com) - [www.heliotrophe.theatre.fr](http://www.heliotrophe.theatre.fr) La Compagnie est soutenue par la Drac Grand Est - Lorraine, le Conseil Régional Grand Est, le Conseil Départemental des Vosges et la Communauté de Communes de l'Ouest Vosgien.

**A PLATES COUTURES** Compagnie Nofseratu - Carole Thibaut/Claudine Van Beneden. Spectacle inspiré du combat des ouvrières de Lejaby. Mise en scène Claudine Van Beneden assistée de Raphaël Fernandez. Avec Claudine Van Beneden, Angeline Bouillet, Chantal Peninon, Barbara Galtier et Simon Chomel. Lumières Christophe Pont, Clémentine Gaud. Son Magali Burdin. Scénographie Sophie Toussaint. Conseil en chorégraphie Yann Raballand.

**TRISHTOCRATES** Guitare folk Philippe Lorieux. Flûtes, Kavall Jean-Philippe Lecomte. Bodhrán, Percussions Steven Wewing. Violon Giliane Basch. Crédits Classe son du CRR de Boulogne-Billancourt

**D-CONSTRUCTION** Compagnie Dyptik - Direction artistique Souhail Marchiche, Mehdi Meghari. Chorégraphie Mehdi Meghari. Interprétation Elias Ardoïn, Evan Greenaway, Samir El Fatoumi, Yohann Daher, Vanessa Petit, Émilie Tarpin-Lyonnet. Création musicale Patrick De Oliveira. Production Compagnie Dyptik, Cnar l'Abattoir Chalonsur-Saône, Quelques p'Arts... Centre National des Arts de la Rue Scène Rhône-Alpes Bouliou-les-Annoy, Groupe des 20 Rhône-Alpes Auvergne, Centre culturel de La Ricamarie, Le Toboggan Scène conventionnée Plateau pour la danse Décines. Aide à la création Conseil départemental de la Loire, Ville de St Etienne, Adami, Spedidam. Partenaires Théâtre de Tardy (Saint-Etienne), École nationale du cirque de Shems'y (Rabat, Maroc), les villes du Chambon-Feuilleries, l'Horme, St Chamond et St-Hilaire de Riez.

**HIP-HOP H24** La Compagnie No Ma D - Mise en scène Mehdi Silmani. Chorégraphie Nicolas Guillou. Interprètes Emilie Ferrel, Sara Saramago, Julien Krief, Anthony Berdal, Théo Landjt. Composition Musicale Pimò-H. Mise en lumière Bruno Lowensky. Réalisation Vidéo Universel Motion Capture. Costumes Aline Bataille. Coproductions Carré Belle Feuille (Boulogne). Résidences de création Centre de Danse du Galion (Aulnay-sous-Bois).

**NASS (LES GENS)** Compagnie Massala - Chorégraphe Fouad Boussof. Interprètes Elias Ardoïn, Sami Blond, Antonin Cattaruzza, Sabri Colin, Maxime Cozic, Nicolas Grosclaude, Mourad Koula. Création lumière Françoise Michel. Arrangements musicaux Nicolas Perrin. Costumes Camille Vallat. Vidéaste Floriane Pinard. Production Compagnie Massala. Coproduction Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine - Le Prisme d'Elancourt - Institut du Monde Arabe de Tourcoing - Fontenay-en-Sècles - Théâtre des Bergeries de Noisy-le-Sec - La Briquetterie - CDC du Val-de-Marne - Le flow à Lille Pôle culture de Lille. Soutien financier Conseil départemental du Val-de-Marne - Conseil départemental de l'Essonne - Région Ile-de-France Soutien / Prêt de Studios La Briquetterie - CDC du Val-de-Marne - Centre National de la Danse POC d'Alfortville Le FLOW - Pôle Culture Ville de Lille.

**LA NUIT DES ROIS / SHAKESPEARE** Compagnie Hypermobile - Mise en scène Clément Poirée. Texte français Jude Lucas. Scénographie Erwan Creff. Costumes Hanna Sjodin assistée de Camille Lamy. Lumière Kevin Briard. Musique Stéphanie Gibert. Maquillage et coiffure Pauline Bry. Collaboration artistique Sacha Todorov. Régie générale Farid Laroussi. Habillage Emile Lechevallier. Avec Suzanne Aubert en alternance avec Morgane Nairaud, Moustafa Benaibout, Camille Bernon, Bruno Blaier, Julien Campani en alternance avec François de Brauer, Eddie Chignara, Matthieu Marie, Laurent Menoret Claire Sermonne. Coproduction Théâtre des Quartiers d'Ivry et Les Productions Somnambules. Avec la participation du Jeune Théâtre National et avec l'aide de l'Adami.

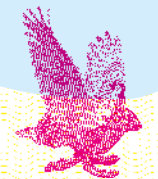
**LE MIROIR... ET PUIS LE DISQUE DE LA LUNE** Texte, musique et interprétation Aurélie Duclot. Mise en scène Emilien Gobard.

**REVERSIBLE** Compagnie les 7 doigts de la main - Réalisateur metteur en Scène Gypsy Snider. Assistante mise en scène Isabelle Chassé. Collaboration recherche sur le mouvement Phillip Chibeeb et Hokuto Konichi (AXYZM). Chorégraphie Mât Chinois Shana Carroll Assistante Chorégraphie Kyra Jean Green. Interprétation Maria del Mar Reyes Saez, Vincent Jutras, Jérôme Lévesque, Natasha Patterson, Hugo Raget-Ly, Émilie Siliou, Julien Siliou, Émi Vauthéy. Décor, Accessoires Ana Cappelluto. Lumières Yan Lee Chan. Costumes Geneviève Bouchard. Confection des accessoires Cléo Alain-Gendreau. Régie de création Sabrina Gilbert. Régie Julie Brosseau-Doré. Direction technique Louis Héon. Créateur Guillaume Ménard-Crête. Direction musicale Colin Gagné avec la collaboration de Sébastien Soldevila. Paroles musique originales, conception sonore arrangements musicaux Colin Gagné, en collaboration avec Raphaël Cruz, Ines Talbi, Dominiq Hamel. Voix musiciens Luzio Altobelli, Jocelyn Bigras, Colin Gagné, Guido Del Fabbro, Alexandre Désilets, Cédric Dind-Lavoie, Dominiq Hamel, Frannie Holder, Ines Talbi, Julie-Blanche Vandembroucq, Leif Vollebakk, Spike Wilner. Coproduction Thomas Lightburn (Vancouver), TOHU (Montréal) et Théâtre du Gymnase et Bernardines (Marseille). Partenaire de diffusion La Strada (Graz). Avec le soutien du Conseil des arts et des lettres du Québec, du Conseil des arts de Montréal et du Conseil des arts du Canada.

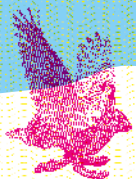
**HADILOVEND** David Blosenhauer - Guitare acoustique, arrangements Jean-Yves Chant David.

**DON QUICHOTTE D'APRÈS MIGUEL DE CERVANTES** Compagnie des Dramaticules - Adaptation et mise en scène Jérémie Le Louët. Avec Julien Buchy, Anthony Courret, Jonathan Frajenberg, Jérémie Le Louët, David Maisson et Dominique Massat. Collaboration artistique Noémie Guedj. Scénographie Blandine Vieillot. Costumes Barbara Gassier. Vidéo Thomas Chrétien, Simon Denis et Jérémie Le Louët. Lumière Thomas Chrétien. Son Simon Denis. Construction Guéwen Maigner. Couture Lydie Laloux. Régie Thomas Chrétien ou Xavier Hulot, et Simon Denis ou Tom Ménigault. Production Compagnie des Dramaticules. Coproduction Châteaux de la Drôme, Théâtre de Châtillon, Théâtre de la Madeleine/Scène conventionnée de Troyes, Bords de Scènes - Théâtres et Cinémas, Théâtre Jean Vilar de Vitry-sur-Seine, Théâtre Chevilly-Larue André Malraux. Avec le soutien du Conseil régional d'Ile-de-France, du Conseil départemental du Val de Marne, du Conseil départemental de l'Essonne, d'Arcadi Ile-de-France et du Centre d'art et de culture de Meudon.

**LA PETITE CASSEROLE D'ANATOLE** Compagnie Marizibill d'après l'album original de Isabelle Carrier adaptation et mise en scène : Cyrille Loue. Interprétation et manipulation : Anthony Diaz & Francesca Testi avec en alternance Dominique Cattani & Marjorie Currenti. Conception des marionnettes et des objets : Francesca Testi. Construction : Francesca Testi, avec l'aide d'Anthony Diaz. Lumières : Bastien Gerard. Collaboration musicale : Aldona Nowowiejska. Collaboration sonore : Paul-Édouard Blanchard. Construction du castelet : Sandrine Lamblin.







## CINÉMA

Vivez pleinement  
votre passion  
pour le 7<sup>e</sup> art !

À Orly, la salle de cinéma du Centre culturel Aragon-Triolet remplit une mission citoyenne de divertissement, d'animation, de rencontres et d'échanges en favorisant le lien social et la réflexion. De nombreux événements sont organisés tout au long de l'année pour tous les publics : des ciné-débats, des ciné-petits croissants, des ciné-goûters en journée, sans oublier nos super événements cinéma très prisés par nos familles orlysiennes !

La salle joue également un rôle très actif dans les festivals départementaux « Ciné junior » et « L'œil vers » en programmant des séances festives, des rencontres avec des réalisateurs et des ateliers. Une programmation variée, des tarifs très attractifs, des écrans d'affichage annonçant les films à venir... tous les ingrédients sont réunis pour vivre pleinement votre passion pour le 7<sup>e</sup> art dans votre cinéma !



## POUR ÊTRE INFORMÉ DE LA PROGRAM- MATION !

Dès septembre 2017, retrouvez tous les deux mois l'agenda des séances cinéma dans votre boîte aux lettres avec une nouvelle formule au supplément du journal municipal Orly Rendez-Vous ainsi qu'à l'accueil du centre culturel, sur le site de la ville [www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr) et sur la page Facebook officielle de la ville [facebook/villeorly](https://www.facebook.com/villeorly) !



## DES ÉVÈNEMENTS CINÉMA GRAND PUBLIC !

Un après-midi festif en famille avec à chaque événement : des ateliers et un goûter à partir de 14h30 et la projection à 16h.

**1<sup>ER</sup> RENDEZ-VOUS**  
**Dimanche 24 septembre**  
**Moi moche et méchant 3**

**ET D'AUTRES  
DATES À VENIR :**  
**Samedi 9 décembre**  
**Samedi 27 janvier**  
**Samedi 10 février**  
**Samedi 10 mars**  
**Samedi 7 avril**



## CINÉ-PETITS CROISSANTS

Un dimanche par mois, nous vous accueillons à 11h autour d'un petit déjeuner suivi à 11h d'un film à voir en famille !

**PROCHAINES DATES :**  
**dimanche 15 octobre**  
**dimanche 19 novembre**  
**dimanche 17 décembre**  
**dimanche 21 janvier**  
**dimanche 25 mars...**



## CINÉ-DÉBATS

En lien avec les acteurs culturels de la ville et l'actualité cinéma, des soirées débats sont organisées régulièrement au fil de la saison.

## CINÉ-GOÛTERS EN JOURNÉE

Des films pour les jeunes spectateurs sont proposés régulièrement le mercredi ainsi que des programmations tout public en semaine.





Du 21 novembre  
au 5 décembre

## FESTIVAL L'ŒIL VERS... LE PORTUGAL



Comme chaque année, le Centre culturel participera à la nouvelle édition des Journées cinématographiques du Val-de-Marne contre le racisme, pour l'amitié entre les peuples, le Festival « L'Œil vers... ». Les 36<sup>e</sup> Journées seront dédiées au Portugal et se dérouleront du 21 novembre au 5 décembre 2017. Le Festival n'avait pas porté son regard sur ce pays depuis l'édition de 1992. Le pays a beaucoup changé depuis, prenant toute sa

place dans l'Europe mais subissant durement la crise économique qui y sévit. Le cinéma s'y est pourtant développé de façon spectaculaire avec une nouvelle génération de cinéastes qui utilisent avec invention et talent toute la palette permise par cet art: la fable, la reconstitution historique, le drame, le documentaire, en s'intéressant à toutes les régions du pays: la montagne, la mer, les villes, et à sa population traditionnelle ou métissée.



FESTIVAL CINÉMA

Du 21 janvier  
au 13 février

## 28<sup>E</sup> FESTIVAL CINÉ JUNIOR

Ciné Junior est aujourd'hui le festival de cinéma pour le jeune public le plus important de France avec **44 lieux participants (salles de cinéma et médiathèques), plus de 400 séances et 40 000 jeunes spectateurs l'an dernier sur le département du Val-de-Marne !**

Du 31 janvier  
au 11 février  
EXPO CINÉ  
JUNIOR



Depuis 28 ans le festival sensibilise les enfants au plaisir de l'art cinématographique, éveille leur curiosité et les ouvre sur le monde en leur proposant des films inédits en compétition, des courts métrages, des œuvres du répertoire, des ciné-concerts, des ateliers ludiques, des rencontres avec les réalisateurs. Au programme de l'édition 2018, outre les compétitions, une thématique intitulée « au fil de l'eau » qui ravira les petits et les grands. L'océan, les fonds marins, mais aussi les plages, les fleuves, la vie au bord de l'eau, les aventures en bateau ont inspiré et constitué

les décors ou les thèmes de nombreux films. On songe ainsi aux films de pirates dont certains feront évidemment partie de la programmation de l'an prochain ! Cette 28<sup>e</sup> édition sera ainsi l'occasion de voir ou revoir les très beaux films d'animation et d'aller à la découverte des chefs d'œuvres du patrimoine. Les tout-petits ne seront pas oubliés : poissons, canards, grenouilles, baleines, viendront enchanter les programmes de courts métrages qui leur sont spécialement dédiés.





## LES DISPOSITIFS D'ÉDUCATION À L'IMAGE

L'action culturelle et éducative est une des principales missions du cinéma en proposant à tous les établissements scolaires de la ville un parcours cinématographique riche en découvertes via les dispositifs : École et cinéma, Lycéens et cinéma, Lycéens et apprentis au cinéma.

La découverte d'œuvres inédites ou du patrimoine sur grand écran reste pour nos jeunes spectateurs un moment inoubliable riche en émotion!!



### ÉCOLE ET CINÉMA

L'étrange Noël  
de M. Jack

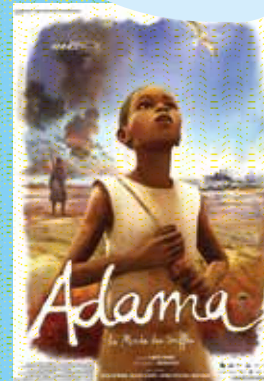
Le cirque

Bovines

The kid

Le garçon et le monde

Le roi des masques

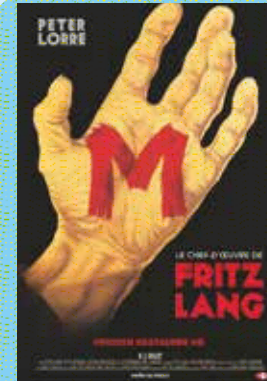


### COLLÈGE AU CINÉMA

Le Havre

Gente de bien

Adama



### LYCÉENS ET APPRENTIS AU CINÉMA

M le maudit

Le dictateur

Starship Troopers

Nouvelles vagues

Programme  
de courts métrages

Sur la planche



## EXPOSITIONS

Des artistes d'horizons  
et styles différents,  
des vernissages,  
des animations,  
des ateliers,  
des rencontres,  
des visites pour les  
écoles, les accueils de  
loisirs ouvertes à tous...



Exposition  
du lundi 4 septembre  
au dimanche 8 octobre

### ERNEST PIGNON ERNEST

Pour ouvrir la saison des  
expositions, la Ville d'Orly  
a l'honneur d'accueillir une  
exposition des estampes  
de la collection personnelle  
d'Ernest Pignon Ernest.

Né à Nice le 23 février 1942,  
cet artiste de renommée in-  
ternationale est un pionnier  
et initiateur de l'art urbain.  
Depuis 1966, il a fait de la rue  
le lieu d'un art éphémère qui  
en exalte la mémoire, les  
événements ou les mythes.

Il a ainsi préfiguré nombre  
d'expériences artistiques  
sollicitant l'espace de la rue.

« Les lieux sont mes matériaux  
essentiels, j'essaie d'en com-  
prendre, d'en saisir à la fois  
tout ce qui s'y voit (l'espace,  
la lumière, les couleurs...) et si-  
multanément tout ce qui ne se  
voit pas ou ne se voit plus (l'his-  
toire, les souvenirs enfouis...). »

À partir de cela j'élabore des  
images, elles sont ainsi comme  
nées des lieux dans lesquels je  
vais les inscrire (...). Cette in-  
sertion vise à la fois à faire du  
lieu un espace plastique et en  
travailler la mémoire, en ré-  
véler, perturber, exacerber la  
symbolique. Je ne fais pas des  
œuvres en situation, je vise à  
faire « œuvre » de la situation,  
un art contextuel. »

Extrait d'un entretien  
avec André Velter.

Samedi 23 septembre 2017

**Ernest Pignon Ernest  
a réalisé en hommage  
à Gaston Viens  
(maire d'Orly de mars  
1965 à mars 2009) un  
portrait dessiné dans le  
cadre des inaugurations  
du Centre administratif et  
de la place du Fer à Cheval  
renommés « Gaston  
Viens »**

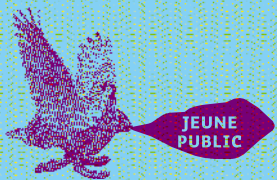
**Inauguration de la  
nouvelle nomination  
du Centre administratif  
et dévoilement de l'œuvre  
« Hommage  
à Gaston Viens »  
d'Ernest Pignon Ernest  
à 14 h – avenue Adrien  
Raynal**

**Inauguration de la place  
« Gaston Viens »  
à 15 h – devant le centre  
culturel**

**Vernissage de l'exposition  
Ernest Pignon Ernest  
à 16 h – Espace exposition  
du centre Culturel.**

Rimbaud - Ernest Pignon Ernest

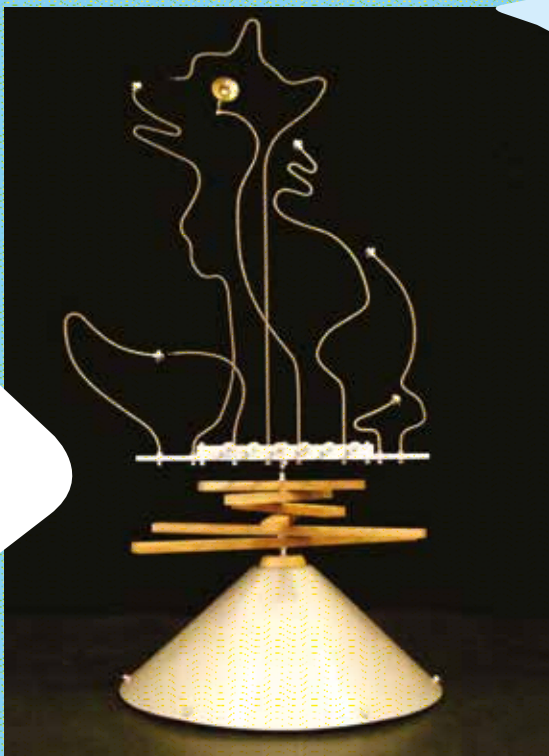




Du 2 au 7 octobre,  
salle des associations

## SCULPTURES SONORES POUR LA PETITE ENFANCE

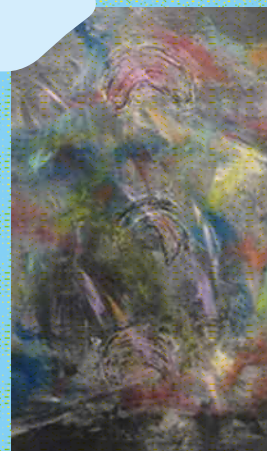
COMPAGNIE PHILÉMOI  
DANS LE CADRE DES  
JOURNÉES DU JEU



Spécialement adaptées aux tout-petits, les Sculptures Musicales invitent chaque enfant à approcher la musique par le jeu, à explorer librement les formes et les sons et à expérimenter par la vue, l'oreille et le toucher

les relations entre geste et matière sonore... Chaque sculpture est conçue pour éveiller la curiosité et pour que le plaisir de jouer soit partagé entre le tout-petit et l'adulte qui l'accompagne dans sa découverte...

VOIR AUSSI PAGE 9



Du 12 octobre  
au 5 novembre 2017

## SONIA HIDEUR

LAURÉATE DU SALON  
DES BEAUX-ARTS 2016

« C'est ce que je fais qui m'apprend ce que je cherche. Ma peinture est un espace de questionnement où les sens qu'on lui prête peuvent se faire et se défaire. Parce qu'au bout du compte, l'œuvre vit du regard qu'on lui porte. Elle ne se limite ni à ce qu'elle est, ni à celui qui l'a produite, elle est faite aussi de celui qui la regarde. Je ne demande rien au spectateur, je lui propose une peinture : il est libre et en est le seul interprète. »



Du 9 au 26 novembre 2017

## JEAN-FRANÇOIS DONATI

IMAGES INVERSÉES, UNE EMPREINTE  
LEÇONS DE CHOSES

Entre mars et septembre 2016, Jean-François Donati, artiste plasticien en résidence à Grigny, a animé pour les Orlysiens des ateliers de découverte et d'expérimentation autour de la gravure. Sur les thèmes du végétal et des objets du quotidien, les participants ont produit des formes poétiques et créatives inattendues, empreintes et gravures, et ont ainsi fait une expérience artistique et créative grâce à la direction chaleureuse et pédagogique de JFD.

Dans cette exposition, Jean-François Donati nous présente son travail de peintre dans lequel la nature, la vie se déroulent dans un espace au-delà de l'empreinte... Chaque morceau de l'être possède une vie propre, organe ou membre, anarchique assemblage de fonctions empiriques joyeuses. Cette peinture est comme une construction de la déconstruction, la vie réversible côté organique ou minéral, dans le sens inverse des aiguilles de l'évolution : bref, un vrai « pied de nez » à l'ordre !





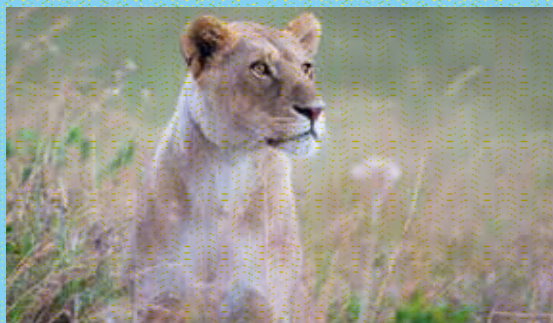
Du 29 novembre  
au 8 janvier

## MICHEL GALVIN

### ROUGE

L'exposition créée autour de l'album « Rouge » s'intéresse aux différentes échelles, à la verticalité, à la surface et au volume. Elle se veut être le préambule et la continuité de l'album.

Elle propose au public une entrée ludique dans l'univers sensible de l'auteur, Michel Galvin, l'apprentissage et la perception des dimensions et des couleurs, à l'image du livre. L'exposition comporte des jeux de manipulation et de construction.



Du 11 au 28 janvier

## FARID RADJOUH

### PHOTOS ANIMALIÈRES

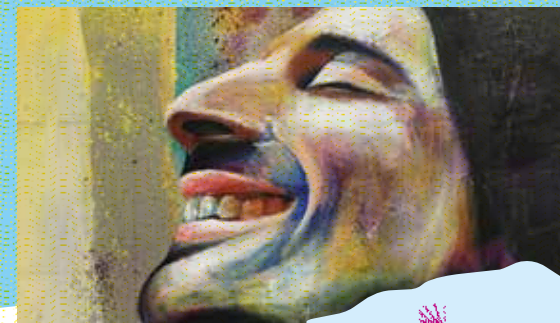
« L'exposition qui vous est proposée montre une infime partie des clichés photographiques réalisés au cours de mes multiples périples africains. Comme chacun sait, le continent africain, riche d'une faune exceptionnelle est une destination très prisée des photographes animaliers. Discipline artistique à part entière, la photographie animalière constitue un vecteur de communication et de sensibilisation parfaitement adapté pour découvrir la biodiversité de ce continent.

Ainsi, à mon humble niveau, j'espère concourir à la sensibilisation du plus grand nombre d'entre-nous, sur la nécessité impérieuse de sauvegarder ce patrimoine inestimable.

Les vingt cinq panneaux soumis à votre regard, loin d'être exhaustifs, restent néanmoins les dignes représentants de ce monde aujourd'hui en danger.

Cette exposition a pu avoir lieu grâce à une opération de mécénat. »

**Farid Radjouh**



Du 15 février au 5 mars

## ANNIE PRÉDAL ET CARINE DUBOIS

### LE COLLAGE QUI DÉCHIRE

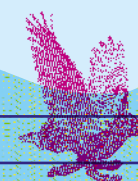
« Bienvenue dans mon univers coloré dans lequel j'utilise l'acrylique, du collage de différents styles, de la bombe. Je joue avec cette technique mixte pour vous faire ressentir des émotions. Profitez et Évadez-vous ».

**Carine Dubois**

« Pour cette deuxième exposition je reviens vers mon premier amour pictural : le collage. Il laisse une grande diversité d'expression. L'introduction des collages me permet notamment d'explorer les multiples possibilités créatives du papier. La plupart du temps, je façonne le

moi-même, le colorie, le découpe, l'assemble. Je trouve aussi l'inspiration dans les vieux livres, les vieilles BD, les revues. Chaque morceau de papier posé sur ma toile fait l'objet d'une réflexion (forme, couleur, texture) pour harmoniser la composition de l'œuvre. Ainsi va l'Art, la Culture à mille facettes. »

**Annie Prédal**





Du 8 au 18 mars  
Espace d'exposition  
du centre culturel

## SIMONETTA FONTANI

L'ESSERE DONNA  
Exposition réalisée  
en partenariat avec  
le comité de jumelage  
d'Orly qui fêtera cette  
année ses 55 ans.

8 mars 2018 à 18 h  
vernissage dans le  
cadre de la journée  
internationale  
des droits des femmes



Née à Florence Simonetta Fontani vit et travaille à Prato. Elle eut une activité intense avec de nombreuses expositions individuelles où elle a reçu des prix importants comme le « Fiorinodoro » au XXIV<sup>e</sup> « Premio Firenze ». On retiendra les expositions à « Casa Italia » à l'occasion des Jeux Olympiques de Pékin et ceux d'hiver à Vancouver, ainsi qu'à l'Exposition Universelle de Milan. Elle a été sélectionnée également pour les festivals de Louxor en Egypte en 2013 et ceux de Wakayama (Japon) et de Berlin en 2016. L'une de ses œuvres a été choisie comme image des classeurs pour la Conférence Européenne des Villes jumelles avec le Peuple Sahraoui, itinérante en Europe, et une autre, à l'occasion du bicentenaire de la mort de Garibaldi, pour un timbre commémoratif de la Poste italienne. Très présente avec l'association Operarte de Campi Bisenzio (commune jumelée à la ville d'Orly), elle a participé au Mai des créateurs d'Orly en 2011, à l'occasion de l'année italienne.

Du 25 mars au 13 avril  
**LE SALON DES  
BEAUX-ARTS**

Durant ce salon seront exposées les œuvres présentées au jury pour le concours « Orly Haz'arts » et celles réalisées pour le concours de peinture express.



Du 2 au 22 mai

## DONNE DE LA COULEUR À TON QUARTIER

EXPOSITION DE L'ATELIER  
D'ARTS PLASTIQUES DU  
CENTRE CULTUREL

Martine de Baecque, artiste plasticienne accueille tout au long de l'année scolaire les jeunes orlysiens dans l'atelier Arts plastiques. « Donne de la couleur à ton quartier », place saint Exupéry le mercredi de 14 h à 16 h. Le projet « Ne perd pas le nord » a permis d'imager leurs petits rêves avec la production de dessins, de gravures, de peintures et de modelages. Chaque année l'atelier organise trois sorties dans des musées ; Mac-Val, Institut du monde arabe, Musée d'arts modernes de la ville de Paris.

Du 26 mai au 24 juin

## ATELIERS D'ARTS PLASTIQUES DE L'ÉCOLE MUNICIPALE DES ARTS ET DU CCAS

Aux ateliers d'arts plastiques de l'école municipale des arts, on expérimente toutes sortes de matières, de supports et de formes afin d'éduquer le regard. À travers l'apprentissage du dessin et de la couleur et l'acquisition de connaissances en Histoire de l'art, chacun peut ainsi développer une culture artistique complète et même envisager une formation professionnalisante.



# ATELIERS THÉÂTRE

Vivez le théâtre autrement !

Le Centre culturel propose des ateliers théâtre pour tous les âges. Les ateliers se déroulent de septembre à juin. Reprise des cours à partir du lundi 11 septembre 2017.

## POUR LES JEUNES 4 À 18 ANS

Atelier d'éveil corporel des tout petits <sup>4/6 ans</sup>  
Samedi de 10 h à 11 h.

Atelier des petits <sup>7/10 ans</sup>  
Mercredi de 14 h à 16 h.

Atelier des grands <sup>11/14 ans</sup>  
Mercredi de 16 h à 18 h.

Atelier des adolescents <sup>15/18 ans</sup>  
Mercredi de 18 h à 20 h.

## POUR LES ADULTES 19 ANS ET +

Atelier adultes du lundi  
Lundi de 20 h à 22 h.

Atelier du mardi  
Mardi de 20 h 15 à 22 h 15.

Atelier adultes du jeudi  
Jeudi de 20 h à 22 h.

ATQO (Ateliers Théâtre des Quartiers d'Orly)  
Lundi de 14 h 30 à 17 h.

## ATELIERS THÉÂTRE TARIFS ANNUELS

PLEIN TARIF  
ORLYSIEN 65 €  
EXTÉRIEUR 150 €

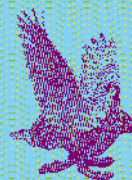
TARIF RÉDUIT\*  
ORLYSIEN 45 €  
EXTÉRIEUR 110 €

\* Réservé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, - de 25 ans; + de 60 ans, carte d'invalidité.

## INSCRIPTIONS

Lors de la Journée des associations et du sport au Parc intercommunal du Grand Godet le **samedi 9 septembre**, de 10 h à 18 h ; ou au secrétariat du Centre culturel les **lundi 11** et **mercredi 13 septembre**, de 10 h à 12 h et de 14 h à 19 h et le **jeudi 14 septembre** de 14 h à 19 h.

Renseignements  
01 48 90 24 29



## ACTION CULTURELLE

L'accueil des jeunes Orlysiens au Centre culturel est une priorité pour la ville d'Orly.

Chaque saison, des spectacles sont programmés en direction des enfants et adolescents. Riches, variées, ces propositions sont régulièrement accompagnées de rencontres et d'ateliers de pratique artistique. Ainsi, nous sommes partenaires de tous les établissements scolaires d'Orly de la maternelle au lycée. Le Centre culturel porte également une attention particulière aux structures

de la petite enfance (RAM, crèches, accueils de loisirs, ludothèques...). Ces projets permettent la rencontre des artistes et des œuvres et facilitent l'accès au Centre culturel aux jeunes Orlysiens et à leur famille.

Les enfants ont l'opportunité de revenir gratuitement avec leur famille à la séance tout public, sur présentation du billet reçu lors de leur venue avec leur classe. Un tarif spécial de 2 €, sur présentation d'une carte « info », est proposé aux autres élèves.



## Écoles maternelles / élémentaires: le Centre culturel «École du spectateur»

La ville d'Orly soutient une politique d'éducation artistique pour les enfants. Ainsi, tous les élèves scolarisés en école maternelle et en école élémentaire assistent gratuitement à un spectacle chaque année. En début d'année scolaire, les spectacles et offres culturelles «jeune public» sont présentés dans chaque établissement scolaire. Un dossier pédagogique est remis aux enseignants afin de les accompagner dans leur sortie. Dès que possible un accompagnement au spectacle est ensuite proposé afin de préparer les élèves à leur rôle de spectateur actif et de leur ouvrir le champ des pratiques artistiques et culturelles. Cette action est abordée de multiples façons : visite et découverte du Centre culturel, échanges avec les professionnels, ateliers et sensibilisations au spectacle que les enfants vont découvrir. Cette saison certaines classes bénéficieront d'ateliers autour des spectacles «Ces deux-là» et «Le Miroir... et puis le disque de la lune».

### Collèges et lycées

Sur le temps scolaire et en soirée, des spectacles de toutes disciplines sont proposés aux élèves des collèges et lycée d'Orly, ouvrant leurs horizons culturels. Afin de mieux appréhender cette offre et de bien préparer la venue au spectacle, leurs enseignants reçoivent un accompagnement privilégié : présentation de la saison, remise de dossiers pédagogiques faisant le lien avec les programmes, et proposition d'activités de médiation. Ainsi, des temps de rencontre avec les artistes et des ateliers de pratique autour du spectacle, sont proposés afin d'enrichir le parcours culturel des jeunes.

### Les artistes à la rencontre des jeunes collégiens en 2017-2018 :

**Jérémi Le Louët** de la Compagnie des Dramaticules autour du spectacle de théâtre «Don Quichotte», **Jacques Fargearel** de la Compagnie du Sillage autour du spectacle de danse «Ces deux-là», **Mehdi Slimani** de la Compagnie No Mad autour de la conférence dansée «Hip hop H24», **la compagnie Hypermobile** autour du spectacle de théâtre «La nuit des rois», et bien d'autres encore.



### Des projets au long cours en 2017-2018

## DIRE L'AMOUR H24

### ACTION CULTURELLE LETTRES & DANSE AVEC LA CIE NO MAD

Comment dire l'amour avec son corps, avec ses mots ? Autour de la conférence dansée «Hip hop H24» de la compagnie No MaD présentée le mercredi 28 mars 2018, deux classes de collégiens d'Orly vont explorer les écritures chorégraphiques et littéraires du sentiment amoureux. Entre poésie lyrique, slam, et danse hip hop, entre référents classiques et contemporains, un danseur et un slameur vont imaginer avec les élèves et leurs enseignants une mise en scène pour «dire l'amour».



## JOUER SON MONSTRE

### ACTION CULTURELLE THÉÂTRE & MASQUE AVEC AXEL PETERSEN

Le monstre fascine comme il effraie. Figure mythique ou figure de l'intime, le monstre joue un rôle de référence dans le parcours de l'enfant et de l'adolescent. Le projet «Jouer son monstre» va permettre à des élèves de classes d'Orly de réaliser un travail théâtral et plastique autour

du masque. En s'appuyant sur un corpus de texte issus de l'Odyssee d'Homère, des Métamorphoses d'Ovide ou des fables de la Fontaine, la comédienne Axel Petersen et les élèves feront émerger des monstres avec les masques et les accessoires qu'ils auront créés.



MUSIQUE

ÉGLISE SAINT-GERMAIN

# LES CONCERTS SAINT GERMAIN

L'école municipale des arts propose régulièrement de partir à la découverte de sonorités musicales et vocales de tout type dans le cadre de concerts tout-public au sein de l'Église Saint-Germain à Orly.

BILLETTERIE SUR PLACE À PARTIR DE 16 H 30 HORS PASS



**DIMANCHE 17 DÉCEMBRE À 17H**

## Soul Gospel

Jean Pierre Cadignan, baryton, Mireille Coco, alto, Jan Stümke, pianiste et baryton, Jérôme Nembrot, ténor.

Soul Gospel dégage sur scène une joie et une force exceptionnelles. Le public est transporté dans l'atmosphère d'une église de Harlem. Un concert de gospel où le public se retrouve habité par l'espoir et l'enthousiasme. De toute part, l'énergie explose, on en re-

demande ! Les chanteurs ont une maîtrise vocale stupéfiante et des voix chaudes, puissantes, rythmées. Loin des chorales stéréotypées qui véhiculent les clichés communs, Soul gospel représente un gospel de très haut niveau sous toutes ses formes, du plus traditionnel au plus urbain.

8€ 5€



**DIMANCHE 11 FÉVRIER À 17H**

## Duo Llyria

Roxane Chalard, soprano et Anaëlle Tourret, harpe

Le duo Llyria naît de la rencontre de Roxane Chalard et Anaëlle Tourret autour des Folksongs pour chant et harpe de Britten. Leur plaisir immédiat à jouer ensemble et leur sensibilité commune les pousse depuis à explorer le répertoire pour voix et harpe mais également à réaliser des arrangements pour leur formation.

C'est ainsi que le duo Llyria propose des programmes allant des chants populaires jusqu'au répertoire opératique en passant par l'intimité et la poésie de la mélodie.

8€ 5€



**DIMANCHE 8 AVRIL À 17H**

## Quatuor Ludwig

Thierry Brodard, 1<sup>er</sup> violon, Manuel Doutrelant, 2<sup>e</sup> violon, Padrig Fauré, alto, Anne Copéry, violoncelle

Quand le Quatuor Ludwig nous emmène en balade, ça donne Carnet de Voyage, un programme inédit de pièces courtes, variées, comme autant de cartes postales composées pour le quatuor à cordes, sans transcription

ni arrangement. C'est un programme plaisant et coloré qui emmène l'auditeur dans des contrées aussi diverses que le Royaume-Uni, la République Tchèque, la France ou l'Espagne. Une succession de tableaux et de paysages, aux folklores très caractéristiques, comme autant de clichés d'une époque entre deux mondes, entre les vestiges d'un ancien temps et les prémices d'une modernité galopante.

8€ 5€



# TARIFS & INFORMATIONS PRATIQUES

## HORS ABONNEMENT

### SPECTACLES

Tarif	15 €
Réduit*	10 €
Groupe <sup>mini.10 pers.</sup>	8 €
Groupe réduit* et moins de 15 ans	5 €

### FESTIVAL DE MARNE

Tarif	20 €
Réduit*	12 €

### SPECTACLES JEUNE PUBLIC

Tarif	8 €
Moins de 15 ans	5 €
Moins de 3 ans	3 €
Enfant scolarisé à Orly sur présentation de la carte info	2 €

Scolaires revenant à la représentation tout public : gratuit sur présentation du billet

### CAFÉ-SPECTACLE DANS LE CAFÉ ARAGON

Tarif	8 €
Réduit*	5 €
Tarif avec repas <small>plat dessert, une boisson</small>	14 €
Réduit avec repas <small>plat dessert, une boisson</small>	11 €

### CINÉMA

Profitez pleinement de votre passion !  
Pensez au Pass Cinéma 10 Places, utilisable seul ou à plusieurs.

Pass cinéma 10 places seul ou à plusieurs 30 €

Pass cinéma réduit\* 10 places seul ou à plusieurs 20 €

Tarif plein 6 €

Tarif réduit\* mercredi, Ciné-débat 4 €

Scolaire et accueil de loisirs 2 €

Événement cinéma, ciné petit-croissant, ciné goûter 5 €

Lunettes 3d gratuit

## FORMULES ABONNEMENT

### SPECTACLES TARIF PLEIN

Pass Aragon 3 spectacles	35 €
Pass Triolet 6 spectacles	60 €
Pass Aragon annuel nominatif	100 €
Pass Famille mini 1 adulte + 1 enfant	100 €

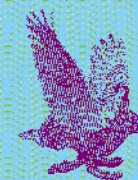
Un pass Aragon annuel nominatif acheté en septembre  
20 spectacles inclus = 5 € le spectacle  
(tarif hors pass 8 ou 15 euros)

### TARIF RÉDUIT\*

Pass Aragon 3 spectacles	20 €
Pass Triolet 6 spectacles	35 €
Pass Aragon annuel nominatif	50 €
Pass Famille mini 1 adulte + 1 enfant	80 €

### NOUVEAU !

Réservez et achetez votre place depuis chez vous, par Internet, grâce à notre nouveau service de billetterie en ligne disponible sur le site de la ville, rubrique agenda ou rubrique centre culturel !



\* Réservé aux demandeurs d'emploi, bénéficiaires du RSA, + de 60 ans, étudiants, carte invalidité. Sur présentation d'un justificatif.

### RENSEIGNEMENT BILLETTERIE

Aux heures d'ouverture du centre culturel  
01 48 90 24 24



# FORMULE PASS

## CHOISISSEZ VOTRE FORMULE PASS

### Pass Aragon 3 spectacles

Cochez 3 spectacles de votre choix

### Pass Triolet 6 spectacles

Cochez 6 spectacles de votre choix

## SPECTACLES

10 NOVEMBRE 20 H 30

**Don Quichotte** THÉÂTRE

8 DÉCEMBRE 20 H 30

**Un fil à la patte** THÉÂTRE

22 DÉCEMBRE 19 H 30

**Le dompteur de vents** MARIONNETTES

14 JANVIER 15 H

**Méditerranée** OPÉRETTE

22 JANVIER 20 H 30

**Ces deux-là** DANSE

2 FÉVRIER 20 H 30

**Gage** CONCERT

16 FÉVRIER 20 H 30

« Lucky »  
**Claudia Tagbo** HUMOUR

23 OU 24 MARS 20 H 30

**Scène Hip Hop** DANSE

28 MARS 16 H

**Hip-Hop H24** DANSE

30 MARS 20 H 30

**Nass (les gens)** DANSE

6 AVRIL 20 H 30

**La nuit des rois** THÉÂTRE

14 AVRIL 20 H 30

**Réversible** CIRQUE

## CAFÉ-SPECTACLE

20 OCTOBRE 20 H 30

**Guillaume Vallée** MAGIE

15 DÉCEMBRE 20 H 30

**Le scratchophone orchestra** CONCERT

9 FÉVRIER 20 H 30

**Thierry Chazelle et Lili Cros** CONCERT

16 MARS 20 H 30

**Irishtocrates** CONCERT

4 MAI 20 H 30

**Hadilovend** CONCERT

## JEUNE PUBLIC/TOUT PUBLIC

7 OCTOBRE 10 H 30

**Ginkgo Parrot** JOURNÉE DU JEU

13 DÉCEMBRE 16 H

**Flik flac n'flok** IMAGES ANIMÉES

26 JANVIER 19 H 30

**Nouchka la grande question** CONTE MUSICAL

21 FÉVRIER 10 H 30 ET 16 H

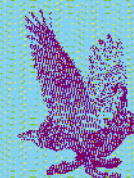
**Graffiti Confetti** THÉÂTRE MUSICAL

11 AVRIL 14 H 30

**Le Miroir et puis...** SPECTACLE MUSICAL

2 MAI 14 H 30

**La petite casserole...** MARIONNETTES



### Pass annuel Aragon ou Triolet nominatif

Accès gratuit aux 24 spectacles de la saison

### Pass famille Aragon ou Triolet nominatif

(1 adulte et 1 enfant d'une même famille) \*

Quelle que soit la composition de votre famille 1 ou 2 adultes 1 ou 5 enfants... toute la famille a accès gratuitement à tous les spectacles de la saison après achat du pass famille.

\* Sur présentation d'un justificatif (livret de famille).



# ACCUEIL PUBLIC

## HORAIRES D'ACCUEIL

Lundi, mercredi  
et samedi, de 9h30  
à 12h30 et de 14h à 18h  
Mardi, jeudi  
et vendredi,  
de 13h30 à 19h

## BILLETTERIE

À partir  
du 1<sup>er</sup> septembre

Billetterie en ligne sur  
mairie-orly.fr  
et à l'accueil du  
Centre culturel :  
Mercredi et samedi  
de 9h30 à 12h  
et de 14h à 17h30  
Vendredi  
de 13h30 à 19h

## LE CAFÉ ARAGON

Situé dans l'espace accueil  
du Centre culturel, le Café  
Aragon vous accueille dès  
19h les soirs de spectacles et  
lors de certains rendez-vous  
publics organisés tout au  
long de l'année.

Une restauration simple  
et des boissons vous y  
sont proposées.

Venez seul, entre amis ou en  
famille profiter d'un moment  
convivial et chaleureux !

Des café-spectacles s'y  
déroulent régulièrement  
au cours desquels vous  
pourrez déguster le  
« Menu du jour » du  
Café Aragon pour 6€  
(plat, dessert et une  
boisson).

100 places.  
Réservation conseillée.

## ENTRÉE EN SALLE

Hors dispositif scénique par-  
ticulier, les salles Aragon et  
Triolet ouvrent leurs portes  
20 minutes avant le début  
de la représentation. Par  
respect pour les artistes et le  
public, l'accès en salle ainsi  
que le placement numéroté  
ne seront plus garantis aux  
retardataires 15 minutes  
après le début de la repré-  
sentation.

Pour des raisons de  
sécurité, toute personne  
entrant dans la salle  
Aragon ou Triolet doit  
être munie d'un billet y  
compris les enfants de  
moins de trois ans.

## ACCESSIBILITÉ

La salle Aragon est  
spécialement équipée  
pour accueillir les  
personnes en situation  
de handicap. Aussi, afin  
d'organiser au mieux  
votre venue, vous  
pouvez nous contacter  
au 01 48 90 24 24.

# SE RENDRE À ORLY

## COVOITURAGE

Vous souhaitez  
raccompagner des  
personnes après les  
spectacles, contactez  
le secrétariat du Centre  
culturel au 01 48 90 24 29.

## EN VOITURE

Prendre l'A6a ou l'A6b direc-  
tion Orly Aéroport. Sortie  
Orly-Ville. Passer tous les  
ronds-points et suivre les  
panneaux Orly-Ville (D64).  
Au bout de l'avenue de la  
Victoire, prendre à droite  
l'avenue des  
Martyrs-de-Châteaubriant  
puis tourner à gauche place  
Gaston Viens (place du Fer  
à Cheval). Le Centre cultu-  
rel est à votre gauche.

## NAVETTE

Venir aux spectacles n'a  
jamais été si facile !

Un chauffeur peut venir vous  
chercher à votre domicile (à  
Orly) et vous raccompagner  
après le spectacle : c'est la  
Navette du Centre culturel.

Comment faire pour  
obtenir ce service ?

Un appel au 01 48 90 24 29  
la veille du spectacle au plus  
tard.

Combien ça coûte ?

1€ le trajet

N'hésitez plus et venez  
profiter de la saison  
culturelle 2017-2018, en  
vous déplaçant en toute  
facilité grâce à notre  
navette !

PAR LE RER LIGNE C,  
TRAIN ROMI  
OU MONA

Descendre à Orly-Ville.  
À droite de la gare  
en sortant, 1<sup>re</sup> à droite  
(pont) : avenue Adrien-  
Raynal jusqu'au Centre  
culturel (en face du  
centre commercial).  
Place Gaston Viens  
(place du Fer à Cheval)

la place sera renommée  
le 23 septembre prochain





# L'ÉQUIPE ET LES PARTENAIRES

Depuis le 1<sup>er</sup> janvier 2016, le Centre culturel Aragon-Triolet est un service municipal de la direction de la culture de la ville d'Orly.

Adjointe au Maire en charge de la culture : Nathalie Besniet

## DIRECTION ARTISTIQUE

### Isabelle Loursel

Directrice générale adjointe en charge de la culture  
culture@mairie-orly.fr  
01 48 90 21 06

## DIRECTION TECHNIQUE

### Kamel Boulabas

Régisseur général  
kamel.boulabas@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 38

### David Benaroch,

### Malek Mahiou,

### Alain Seigneuret,

### Cyril David

### Franck Bellier

### et tous les autres...

Techniciens du spectacle

## DIRECTION ADMINISTRATIVE

### Juliette Cannet

juliette.cannet@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 25

### Louise Braci-Djamah

louise.braci-djamah@mairie-orly.fr  
01 48 90 21 06

### Valérie Defains

valerie.defains@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 37

## COORDINATION GÉNÉRALE

### Caroline Klasser

Responsable cinéma  
caroline.klasser@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 35

## SECRETARIAT

### Claude Zajac

référente des ateliers théâtre, expositions  
claude.zajac@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 29

### Françoise Leprêtre

Assistanat à la coordination du centre culturel, secrétariat cinéma  
francoise.lepretre@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 26

## MÉDIATION CULTURELLE

### Virginie Bastié

Action culturelle second degré, accueil artistes  
virginie.bastie@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 21

### Valérie Bernard

Action culturelle premier degré, responsable arts plastiques, assistante de programmation jeune public  
valerie.bernard@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 20

## PROJECTIONNISTE

### Paul Claes

## ANIMATIONS, CAFE ARAGON TRIOLET, ACCUEIL ARTISTES

### Sonia Hideur

sonia.hideur@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 31

## ACCUEIL PUBLIC-BILLETTERIE

### Brigitte Poulain

accueilcentre culturel@mairie-orly.fr  
01 48 90 24 24

## INTENDANCE GARDIENNAGE SÉCURITÉ

### Ali Serrour

Responsable contrôle, sécurité gardiennage  
01 48 90 24 24

### Karim Zerguine

Responsable intendance bâtiment

### Marc Lucilius

Gardien

### Evelyne Chossade,

### Abdelkrim Khaldi,

### Fatima Mayer,

### Sonia Pottier,

### Karima Rostane,

### Najia Zahri

Agents d'entretien



MAI ET JUIN 2018

## LES ARTISTES ORLYSIENS REVIENNENT SUR SCÈNE !

Durant ces deux mois et pour la 3<sup>e</sup> année consécutive, des centaines d'Orlysiens se succéderont sur la scène du centre culturel pour vous présenter plus d'une vingtaine de représentations (musique, danse, théâtre, chansons, ...). Vous pourrez ainsi découvrir le travail fourni tout au long de l'année par les nombreuses as-

sociations orlysiennes, l'ensemble des établissements scolaires et les services municipaux (École municipale des arts, Ateliers théâtre du Centre culturel, accueils de loisirs, ...).

Les artistes orlysiens seront investis, comme en 2017, au cœur des manifestations festives et culturelles de la ville : de la Parade de la Fraternité lors des Arts'viateurs, au mois de mai, au Festival des arts de la rue Orly en Fête lors du mois de juin.





1, place Gaston Viens  
(place du Fer à Cheval)  
94310 ORLY  
**01 48 90 24 24**

Ville d'Orly 

[www.mairie-orly.fr](http://www.mairie-orly.fr)  
 [facebook/villeorly](https://facebook.com/villeorly)